

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLINGS FÖRDRAGSSERIE

Utgiven i Helsingfors den 4 april 2025

16/2025

(Finlands författningssamlings nr 121/2025)

Statsrådets förordning

om det protokoll som avses i artiklarna 6 och 7 i avtalet med Norge om fisket i Tana älvs vattendrag

I enlighet med statsrådets beslut föreskrivs:

1 §

Det i Helsingfors den 31 mars och i Oslo den 31 mars 2025 undertecknade protokoll som avses i artiklarna 6 och 7 i avtalet mellan Republiken Finlands regering och Konungariket Norges regering om fisket i Tana älvs vattendrag (FördrS 41 och 42/2017) är i kraft från den 1 april 2025 enligt vad som har avtalats.

2 §

Bestämmelserna i protokollet ska gälla som förordning.

3 §

Denna förordning träder i kraft den 4 april 2025.

Helsingfors den 3 april 2025

Jord- och skogsbruksminister Sari Essayah

Konsultativ tjänsteman Tapio Hakaste

16/2025

Bilaga

Översättning till nordsamiska

Stáhtaráđi ásaħus

guolástusas Deanu čázádagas Norggain dahkkon soahpamuša 6 ja 7 artihkkalis oaivvilduvvon beavdegirjji

Stáhtaráđi mearrádusa mielde mearriduvvo:

1 §

Guolástusas Deanu čázádagas Suoma dásseválđdi ráđđehusain ja Norgga gonagasgotti ráđđehusa gaskkas dahkkon soahpamuša (SopS 41 ja 42/2017) 6 ja 7 artihkkalis oaivvilduvvon Helssegis njukčamánu 31 beaivve ja Oslos njukčamánu 31 beaivve 2025 vuolláičállon beavdegirji lea vuommis cuoŋománu 1 beaivve rájes 2025 dego das lea šihthuvvon.

2 §

Beavdegirjji mearrádusat leat ásaħussan fámus.

3 §

Dát ásaħus boahhtá fápmui cuoŋománu 4 beaivve 2025.

Helssegis 3.4.2025

Eanan- ja meahccedoalloministtar Sari Essayah

Ráđđádalli virgeolmmoš Tapio Hakaste

16/2025

PROTOKOLL

Protokoll mellan jord- och skogsbruksministeriet i Finland och Klima- og miljødepartementet i Norge grundat på den fiskestadga för Tana älvs vattendrag som Finland och Norge antog den 22 december 2023 och särskilt på stadgans 4 och 5 §, som gäller laxfiske

De myndigheter som regeringarna bemyndigat har med stöd av artiklarna 6 och 7 i avtalet om fisket i Tana älvs vattendrag och 4 och 5 § i fiskestadgan för Tana älvs vattendrag konstaterat följande angående laxfiske:

Enligt 5 § i fiskestadgan är utgångspunkten för regleringen den veckovisa förekomsten av de olika laxbestånden i Tana älvs huvudfåra i procent (fiskestadgans bilaga *Tabell 1*). Denna procent jämförs med laxbeståndens tillstånd i den årliga lägesrapporten om laxbestånden i Tana älvs vattendrag. I jämförelsen användes lägesrapporten för 2024.

I enlighet med 5 § 2 mom. 1 punkten i fiskestadgan kan laxfiske inte tillåtas 2025.

Denna bestämmelse, som har antecknats i detta protokoll i enlighet med artikel 7 i avtalet, tillämpas till och med den 31 december 2025, om inte något annat anges, och den ska tas in i vardera avtalspartens nationella lagstiftning så att de nationella bestämmelserna kan träda i kraft senast den 1 april 2025.

Parterna är också eniga om att det finns behov av riktad fångst för att avlägsna puckellax 2025 i enlighet med 35 § 2 mom. i fiskestadgan.

Protokollet har undertecknats i två exemplar på norska och finska. Båda språkversionerna är likvärdiga.

Helsingfors/Oslo 31/3/2025

För jord- och skogsbruksministeriet
Avdelningschefens ställföreträdare, regeringsråd

Vilppu Talvitie

För Klima- og miljødepartementet
Departementsråd

Tom Rådahl

16/2025

PROTOKOLL

Protokoll mellom Finlands jord- og skogsbruksdepartement og Norges Klima- og miljødepartementet i Norge på fiskerireglene for Tanavassdraget inngått mellom Finland og Norge den 22. desember 2023, og spesielt § 4 og 5, som gjelder laksefiske

I henhold til artikkel 6 og 7 i Tanaavtalen og §§ 4 og 5 i fiskereglene for Tanavassdraget har myndighetene med regjeringens tillatelse fastslått følgende om laksefisket:

I § 5 i fiskereglene heter det at utgangspunktet for reguleringen av laksefisket er de forskjellige laksebestandenes prosentvise ukentlige forekomst i Tanaelvas grenseelvestrekning (*Vedlegg Tabell 1*), som sammenlignes med bestandsstatus i den årlige statusrapporten for laksebestandene i Tanavassdraget. I sammenligningen har man benyttet statusrapporten fra 2024.

Ifølge fiskereglens § 5 andre ledd punkt 1. kan man ikke tillate laksefiske i 2025.

Denne bestemmelsen, som er ført inn i denne protokollen i samsvar med avtalens artikkel 7, skal gjelde til 31. desember 2025, med mindre annet er nevnt, og den legges inn i begge avtalepartenes nasjonale lovgivning, slik at de nasjonale bestemmelsene kan tre i kraft senest 1. april 2025.

Partene er også enige om at det er behov for målrettede tiltak mot pukkellaks i 2025, jf. § 35 annet ledd i fiskereglene.

Signert i to eksemplarer på norsk og finsk, hvor begge språkversjonene er likeverdige.

Helsingfors/Oslo 31/3/2025

For jord- og skogsbruksministeriet
Fungerende departementsråd

Vilppu Talvitie

For klima- og miljødepartementet
Departementsråd

Tom Rådahl

16/2025

BEAVDEGIRJI

Suoma eanan- ja meahccedoalloministeriija ja Norgga dálkkádat- ja birasministeriija gaskaš beavdegirji, man vuodđun lea Suoma ja Norgga gaskkas juovlamánu 22 beaivvi 2023 dahkkon Deanu čázádaga guolástannjuolggadus ja earenoamážit dan luossabivddu guoski 4 ja 5 §:t

Ráđđehusaid fápmudan eiseválddit leat Deanu guolástansoahpamuša 6 ja 7 artihkkaliid sihke Deanu čázádaga guolástannjuolggadusa 4 ja 5 § vuodul gávnahan luossabivddus čuovvovaččat:

Guolástannjuolggadusa 5 §:s mearriduvvo, ahte luossabivddu muddema vuolggasadjin lea Deanu čázádaga sierra luossanáliid vahkkosaš dihtton Deanu váldooalis proseantaossodahkan (guolástannjuolggadusa čuovus *Tabealla 1*), mat buohtastahttojuvvojit Deanu čázádaga jahkásaš dilleraporttas ovdanbuktojuvvon luossanáliid dillái. Buohtastahttimis lea geavahuvvon jagi 2024 dilleraporta.

Guolástannjuolggadusa 5 § 2 momaantta 1 čuoggá mielde jagi 2025 luossabivdu ii sáhte suvvojuvvot.

Dát mearrádus, mii lea čállojuvvon dán beavdegirjii soahpamuša 7 artihkkala mielde, guoskaduvvo juovlamánu 31 beaivvi 2025 rádjái, juos eará ii namuhuvvo, ja dat gullet goappánai soahpamušbealí álbmotlaš lágaide dakko bokte ahte álbmotlaš mearrádušat sáhttet boahit fápmui mañemustá cuoŋománu 1 beaivvi 2025.

Oassebealit leat maid ovttaoavilis das, ahte jagi 2025 lea dárbu ruošša-/gubbeluosa čuoziuvvon sildinbivdui guolástannjuolggadusa 35 § 2 momaantta mielde.

Vuolláičállojuvvon guoktin gáhppálahkan dárogillii ja suomagillii, mas guktot giellaveršuvnnat leat ovttaárvosáččat.

Helsset/Oslo 31/3/2025

Eanan- ja meahccedoalloministeriija beales
Ossodathoavda sadjásaš, hálldahusráđđi

Vilppu Talvitie

Dálkkádat- ja birasministeriija beales
Ossodathoavda

Tom Rådahl